

LE TRAIT D'UNION

Feux et Flocons

MARCH 7

KARIM OUELLET

**AT PARC DE LA
MAISON-VALOIS**

MUNICIPAL NEWSLETTER

Spring 2020



Vaudreuil-Dorion

Photo: MANNY



MUNICIPAL CONCELLORS

A WORD FROM THE MAYOR

In the next few months, we will be presenting our 2020–2025 strategic plan, inspired by public participation workshops which brought together representatives from over 50 organizations and partners. The plan was also inspired by a consultation process carried out among 150 employees as well as a survey that was completed by over 400 citizens. The resulting projects are inspiring to say the least and reflect our status as a driving force in the region.

This period of reflection was much needed. Indeed, the last few years have been a time of intense growth for our city. Vaudreuil-Dorion is a true leader that has distinguished itself on the regional, provincial and international scenes with relation to culture as well as quality of life and economic vitality. We are now considered one of the 30 largest cities in Quebec. So, where do we see ourselves in five years? What projects help take us even further and allow our citizens to live in a city that meets their needs, expectations and aspirations?

Our consultation process is drawing to an end and I am proud of the discussions that have come out of it. This strategic planning is sure to be a reflection of our collective vision.

As I wrap up these lines, I would also like to pay tribute to a great volunteer who passed away at the end of 2019. Mr. Normand Desjardins was President of the Dorion Minor Baseball Association from the time of its inception in the 1960s, a position he continued to hold following the mergers with the Vaudreuil and Île-Perrot associations in 1994 and 2007, respectively.



Photo: Pascale Lévesque

On August 19, 2017, the City of Vaudreuil-Dorion officially inaugurated Pavillon Normand-Desjardins, located in Dorion-Gardens Park, in honour of this great volunteer who was involved in local and regional minor baseball for over 52 years. Mr. Desjardins was a pioneer for baseball in our city. He leaves behind an important legacy, and his name will forever be etched in our memories.

Thank you to all those who have helped shape our city into what it is today!

Mayor Guy Pilon



Ms. Josée Clément
(district 1 / Quinchien)



Mr. François Séguin
(district 2 / Valois)



Ms. Jasmine Sharma
(district 3 / Des Bâtisseurs)



Ms. Céline Chartier
(district 4 / De la Seigneurie)



Ms. Diane Morin
(district 5 / Des Chenaux)



Mr. Gabriel Parent
(district 6 / Saint-Michel)



Mr. Paul M. Normand
(district 7 / Desrochers)



Mr. Paul Dumoulin
(district 8 / De la Baie)

HABITÉ PARMAVILLE!

The City of Vaudreuil-Dorion's 2020–2025 strategic plan is set to be released shortly. The steering committee is finalizing the choice of projects that will be carried out as a priority over the next five years. These projects are inspired by everyone who participated in the consultation workshops and the online survey in the fall of 2019. The final document will be made public in May 2020.

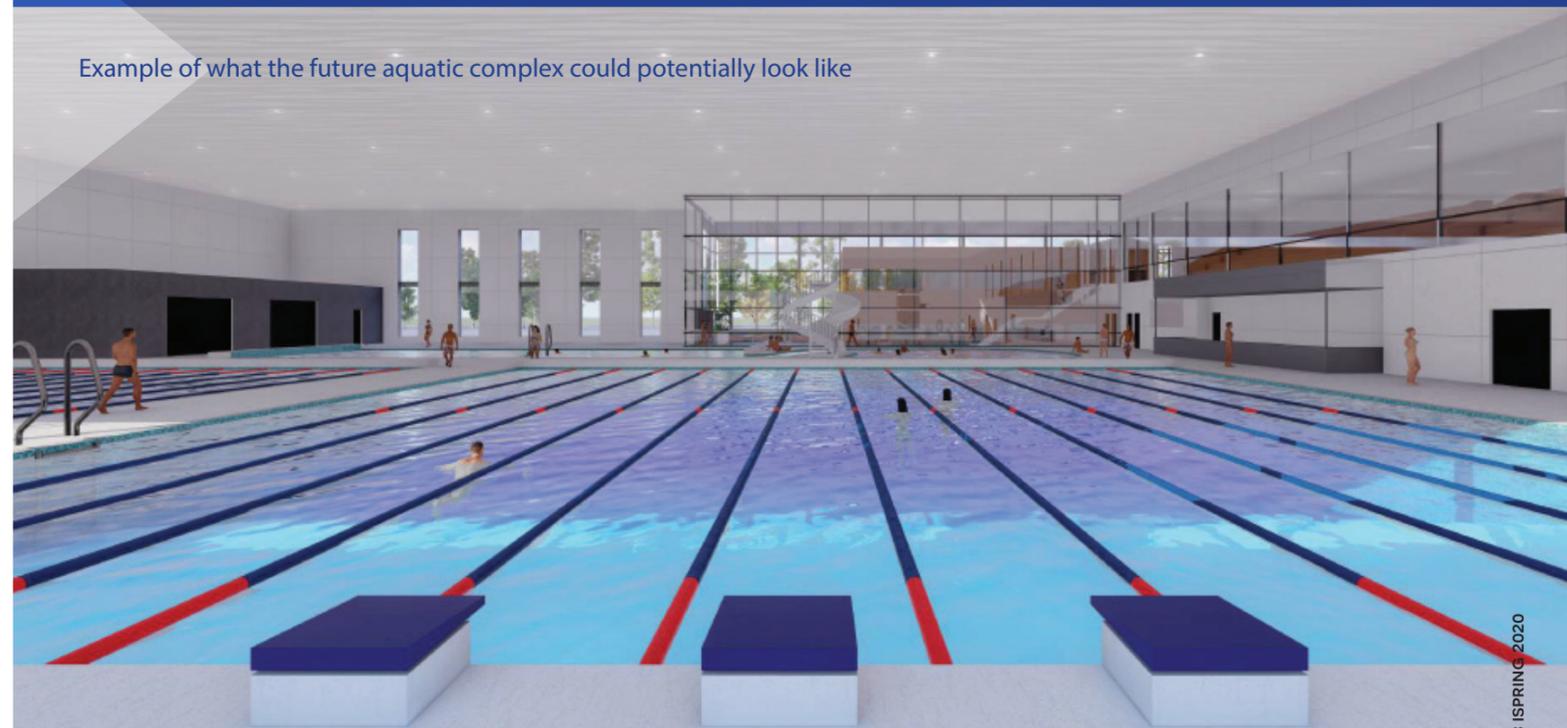


AQUATIC COMPLEX

In February, the City of Vaudreuil-Dorion submitted a grant application for its new aquatic complex through the Financial Assistance Program for Recreational and Sports Infrastructures. Included as part of the project for the municipal pole on Émile-Bouchard Street, the aquatic complex, with an estimated budget of \$30 million, could be eligible for a \$20 million grant from the governments of Quebec and Canada.

Aware that the population has been eagerly awaiting this complex, the City has met with different aquatic associations since 2018 to learn more about their specific needs. It has worked with professionals specializing in the design of this type of infrastructure in order to be able to complete the functional and technical program, which was tabled at City Council last December.

Example of what the future aquatic complex could potentially look like



A YEAR OF FESTIVITIES!

2019 marked the 25th anniversary of the merger of the cities of Vaudreuil and Dorion. In recent months, several events have been held to highlight this important moment in our history. Thank you to the organizing committee, chaired by Ms. Odette Lalonde, for creating a program of activities that was thoroughly enjoyed by our citizens. Here's a look back at some of the events...



The elected officials in office at the time of the merger were invited to a formal ceremony on Saturday, March 16, 2019 at Maison Trestler to recognize their contribution to this historic event.



Back, left to right: Paul Dumoulin (Municipal Councillor for Dorion), Louise LeBlond Vallée (Municipal Councillor for Dorion), Rénauld Charest (Municipal Councillor for Vaudreuil), Rénauld Gabriele (Municipal Councillor for Vaudreuil), Diane Chartrand, daughter of the late André Chartrand (Director General for Dorion), Céline Chartier (Municipal Councillor for Vaudreuil), Hélène Dicaire, sister of the late Robert Dicaire (Municipal Councillor for Dorion), Jean-Paul Lesage (Municipal Councillor for Dorion)

Front, left to right: Monique Girard Richardson (Mayor of Vaudreuil), Jean-Yves Truchon (Director General for Vaudreuil), Francine Dandurand Lemaire, wife of the late Jean Lemaire (Mayor of Dorion)

MAISON DES JEUNES REUNION
The organization held a reunion on August 2 at Paul-Gérin-Lajoie Park to celebrate its 25th anniversary.



BOOK OF PHOTOGRAPHS
A special book of photographs on Vaudreuil-Dorion is currently in the works and expected to be published by Éditions GID sometime this year.

PODCAST
A podcast entitled *Les 25 ans de la fusion* served to highlight this important event in the City's history. Several elected officials and stakeholders of the era delivered touching accounts about the realities of the merger that took place a quarter of a century ago. To listen to the podcast, visit the SoundCloud platform at soundcloud.com/ville-vd.

PICNIC CELEBRATION

A huge picnic was held on August 24, at the junction of the Vaudreuil and Dorion sectors on Saint-Charles Avenue, facing the skate park. The event wrapped up with a fireworks display over Vaudreuil Bay.



HARMONIES DE LA CITÉ CONCERT

During a Harmonies de la Cité concert on December 6, the 25th anniversary was celebrated with a presentation of the musical composition created specifically for the merger by Louis-Alexandre Dumoulin, a former student of the school (percussionist in advanced harmony from 2009 to 2011) and holder of a Bachelor's degree in Musical Composition from Université de Montréal.

INAUGURATION OF THE WATER TOWER

This largescale art project, carried out by ASHOP Productions, in collaboration with non-profit organization KOLAB, was inaugurated on June 5 in the presence of elected officials, family members of Paul Gérin-Lajoie and of Félix Leclerc as well as Ms. Juillet, whose portrait is emblazoned on the tower (swimmers in 1937).



À LA RENCONTRE DE MA VILLE PHOTO CONTEST

Contest winners got to see their photo featured in the 2020 municipal calendar. The photos are also displayed at the municipal library until the end of March. Congratulations to: Sarah Noël, Émilie Bérard, Alexandre Nadeau, Ronald Lefebvre, Louise Lapointe, Michel Jeaurond, Alexandrina Ceban, Micheline Paiement and Danielle Labelle.



The organizing committee during the press conference announcing the festivities for the 25th anniversary of the merger on March 13, 2019.



Back, left to right: Philippe Roy, France Lavoie, John McRae, Estelle Bonin, Michel Vallée et Sébastien Lalonde

Front, left to right: François Séguin, Céline Chartier, le maire Guy Pilon, la présidente du comité, Odette Lalonde, Élyse Viau, Rénauld Gabriele et François Séguin

HISTORICAL VISITS

Musée régional de Vaudreuil-Soulanges offered residents a trip through time and space by coach bus to discover the locations, events and people who helped shape Vaudreuil-Dorion's landscape.

CHŒURS EN FUSION

On March 30, 2019, four amazing choirs teamed up for an extraordinary concert: Chants de Coton choir, Choeur classique Vaudreuil-Soulanges choir, Espéranto choir and Les Enchanteurs vocal ensemble.



A BUDGET OF \$86.6 MILLION FOR 2020

During a special meeting on December 9, 2019, the Municipal Council of the City of Vaudreuil-Dorion, assisted by Olivier Van Neste - Director General, and Marco Pilon - Deputy Director General and Treasurer, presented the 2020 budget in the order of \$86.6 million, showing an average increase of 3% in the general residential property tax.

BUDGET CONTEXT

The 2020 budget shows an increase of 6.3%, attributable, among other things, to major infrastructure projects carried out in 2019 and which impact the 2020 budget. Such projects include the replacement of the drinking water conduit using directional drilling under Highway 40, the redevelopment of the Lotbinière and Saint-Jean-Baptiste street intersection, and the construction of a drinking water conduit under the railroad track on Cité-des-Jeunes Boulevard, to name just a few.

"We did a lot of major work in 2019, including the addition of several cycling links. Also to be taken into account is the acquisition of Vaudrin Academy in 2019, which will serve to increase available space over the coming years. Currently, the space is rented out to the Commission scolaire des Trois-Lacs. There was also the creation of the 24/7 Fire and First Responder service, which affects the 2020 budget in a substantial way. But for the citizens, this represents a significant improvement in the services offered", said Mayor Guy Pilon. In addition, it is important to know that the City of Vaudreuil-Dorion's irreducible expenses for 2020, which amount to more than \$77 million (operating costs, quota shares, removal and disposal of waste materials, snow removal contract, debt servicing, etc.) represent 89% of total expenses.

The City expects taxable values to rise by 1.8% compared to 2019. The property tax will increase from \$0.6069 to \$0.6251 per \$100

assessment. For example, for a home valued at \$324,400 (average residential valuation), homeowners will see a \$59 increase in their general property tax account in 2020. The water tax remains unchanged at \$275. Despite the increase in the City's budget, property taxes remain reasonable and the impact on citizens is about the same as the consumer price index which reached 2.7% as of October 31, 2019.

"For the City Council, offering quality services to citizens is a priority. In fact, in recent years, we have been recognized a few times among provincial and national rankings for the quality of our services, which we are very proud of", said Mayor Guy Pilon.

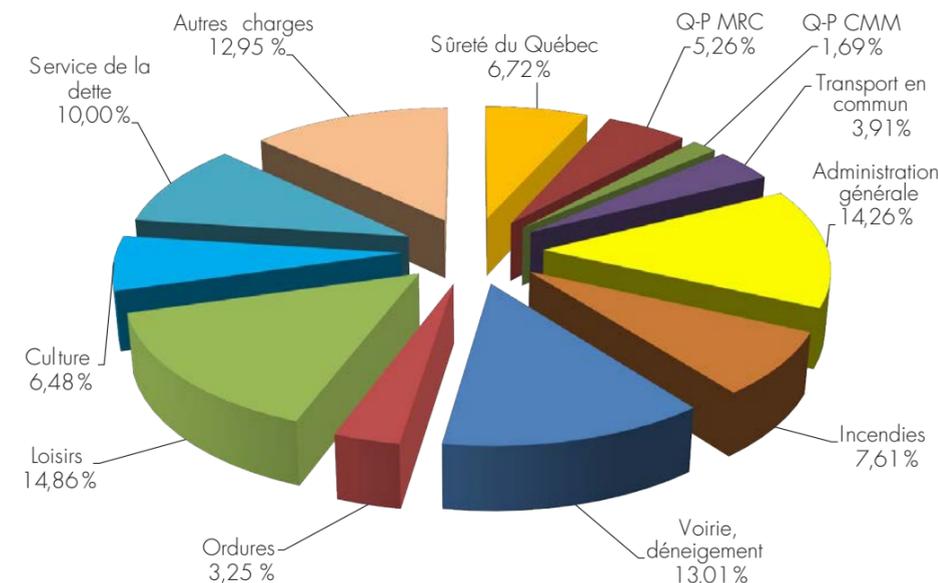
It should be noted that the City of Vaudreuil-Dorion's general property tax includes all services such as household garbage collection, recycling, Sûreté du Québec services and various quota shares.

FUTURE PROJECTS

In 2020, major projects will be launched, including the assessment of external signage, including at the City's entrances. In fact, special attention will be paid to City entrances to the Harwood area, which will constitute Phase 1. In recent months, there has been much discussion about the strategic planning which included the participation of associations, organizations, partners and citizens. In the first months of 2020, a document which features the aspirations collected, as well as the key projects identified, will be unveiled to the public. An amount of \$250,000 has been set up to support the development of some of these projects.

Moreover, certain acquisitions will be used for outdoor services, such as the purchase of waste sorting stations, the installation of fountains serving as filling stations for water bottles, the construction of pergolas and gazebos. In connection with the

SOME GENERAL TAX ITEMS



services offered to citizens, the City of Vaudreuil-Dorion continues to promote the concept of a smart city and will proceed with the implementation of a citizen portal on the City's website. This portal will allow citizens to create their own file which will provide them with easy, fast and automated access to all the City's services and to all the information that concerns them. Information will be centralized in one single location. Citizens will be able to see all their transactions (permit applications, course registrations, book reservations and late fees at the library, etc.). "With this new tool, our goal is to establish a direct link with our citizens so that we can contact them as needed, obtain their comments, provide feedback and communicate our decisions. This platform will facilitate access to information and dialogue between the City and the community", added Mayor Guy Pilon.

As in previous years, the City Council will award a very significant sum to help the organizations and citizens of Vaudreuil-Dorion. More than \$1 million has been set up to support them financially. Details of the City of Vaudreuil-Dorion's 2020 budget will be available shortly on the website under The City/Municipal Administration/Budget and Financial Documents section.

TAX BILLS

Tax bills were mailed out in February. If you still have not received yours, simply contact the Finance and Treasury Department by phone at 450 455-3371, Option 7 or by email at financesresorerie@ville.vaudreuil-dorion.qc.ca. Your tax bill is payable in three installments, each of which must be paid within 30 days following the date on which the bill was mailed—specifically, June 22, 2020 and September 21, 2020. Please note that any tax bill lower than \$300 must be paid in a single installment, no later than 30 days following the date on which the bill was mailed.

ASSESSMENT ROLE	
Taxable assessment 2019-2020-2021 / 2019 budget	\$6 241 564 698
Taxable assessment 2019-2020-2021 / 2020 budget	\$6 353 274 473

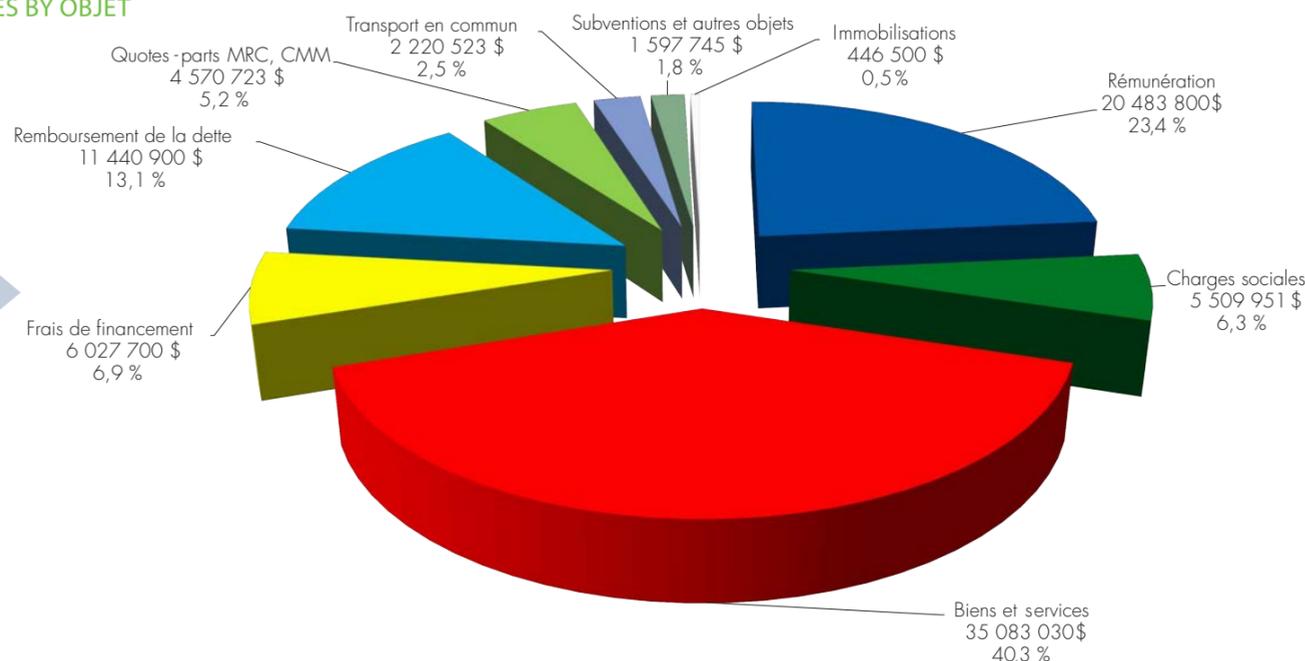
Increase of 1.8% \$111 709 775

Taxable value per categorie

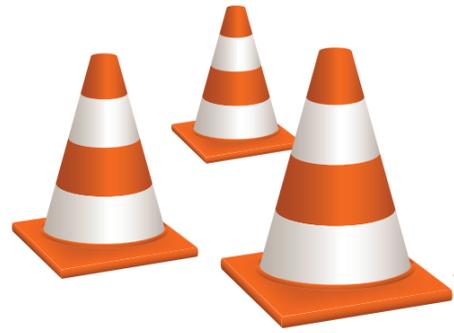
Residual (residential)	\$4 268 168 329
6 units or more	\$319 903 123
Services vacant lots	\$131 511 400
Commercial	\$1 429 498 836
Industrial	\$154 984 585
Agricultural	\$49 208 200

TOTAL \$6 353 274 473

2020 BUDGET FORECAST EXPENSES BY OBJET



CONSTRUCTION UPDATE



An overview of the construction work planned for 2020

BIKE PATHS AND PEDESTRIAN AREAS

- Work aimed at putting up a bridge over Quinchien River for pedestrians and cyclists began this winter. This bridge will connect Des Nénuphars Street to Cité-des-Jeunes Boulevard.
- A pedestrian tunnel connecting Des Asters and Des Muguets streets will be built to facilitate travel between the residential sector and Cité-des-Jeunes high school. The project, overseen by exo and financed by the City, is expected to begin in the spring.
- Work will be done to add a bike path and build a sidewalk on the south side of Jeannotte Street this summer.
- An off-road bike path will be added in the area surrounding Sainte-Madeleine and Saint-Michel schools over the summer. A second bike path, on Ouimet Street, between Leclerc and Briand streets, will also be added.
- A sidewalk will be added to a portion of De la Gare Boulevard, on the north side (between Metro and the Dollarama) over the summer season.

INFRASTRUCTURES

- Construction of two pumping and sanitary wastewater stations in the De la Gare, Durocher and Paul-Gérin-Lajoie sectors will begin this summer and continue until the fall.
- Restoration work will be done on the water and sewer systems as well as on the pavement of Sainte-Madeleine Street.

PAVING

- André-Chartrand Avenue, between Marier Avenue and the railway tracks, is set to be paved this summer. A pathway will also be added to connect André-Chartrand Avenue and Bellini Street.
- Paving and lighting of Des Nénuphars Street, between Des Dahlias Street and the railway tracks, has been planned for this spring.
- Phase 1 of the construction work aimed at expanding Cité-des-Jeunes Boulevard to four lanes is slated to begin in the spring. This phase includes rehabilitation of the boulevard between the pedestrian crossing and Villeneuve Street.
- Paving work will be done on Saint-Louis Street between Saint-Charles Avenue and Louise-Josephte Street.

- Additional work is expected to be completed on Marquis Street and Saint-Charles Avenue, between Montée Cadieux and Marquis Street.

Major projects have been completed in 2019. The main ones are listed below:

- Completion of the drinking water pipeline in June 2019 resulted in connecting the Hudson-Acres, Tree Farms and Ritchie sectors to the water supply system. Residences in this sector are therefore now supplied by the filtration plant.
- A drinking water pipeline located under Highway 40, between Cité-des-Jeunes Boulevard and Chemin Dumberry, will be replaced using directional boring.
- A bike path will be added on Cité-des-Jeunes Boulevard between the entrance of Des Loisirs Avenue (near the Holiday Inn Express) and Chemin des Chenaux as well as on Bourget Street between Cité-des-Jeunes Boulevard and De la Canardière Avenue.
- The road surface on Valois Street, between 8th Avenue and 78 Valois Street, will be repaired.
- An off-road bike path will be added on Forbes and Boileau streets and a sidewalk will be built on the north side of Boileau Street, between Lartigue and Forbes streets.
- A drinking water pipeline will be installed under the railway tracks on Cité-des-Jeunes Boulevard near Paul-Émile-Borduas Street. This project aims to complete the water network located on the east and west sides of the railway track in order to secure the drinking water supply in the event of a break.
- The road surface on Chemin Dumberry, between Chemin des Chenaux and the curve located near Costco, will be repaired.
- Dutrisac Street, between Cité-des-Jeunes Boulevard and Saint-Charles Avenue, will be paved.
- Maurice-Richard and Phil-Goyette streets will be extended.
- Bike paths will be added to Saint-Jean-Baptiste Avenue and Jean-Béliveau Street (off road).

BY-LAW PERTAINING TO DOGS

The Government of Quebec's regulation for the application of the Act to promote the protection of persons by establishing a framework with regard to dogs will enter into force on March 3, 2020. It can be consulted at publicationsduquebec.gouv.qc.ca.

The City of Vaudreuil-Dorion will modify its by-laws to ensure they are in keeping with the provincial regulations. A complementary by-law pertaining to dogs will therefore need to be adopted before the summer. Detailed information will be provided before then. sera communiquée d'ici là.



PAY IT FORWARD—TAKE ADVANTAGE OF THE TREASURE HUNT!

On Saturday, May 16, residents are invited to place furniture or various items they wish to get rid of (in good working condition) at the curb. On a first-come, first-served basis, visitors can acquire these treasures for free.

In order to showcase their items, participants can register before May 11 by email at environnement@ville.vaudreuil-dorion.qc.ca or by phone at 450 455-3371, Option 1. Addresses and items will be posted on the City's Web site.

This activity adheres to the principle of the circular economy by increasing the lifespan of objects, limiting the production of new products and preventing items from being sent into the landfill when they are still usable.

WOOD HEATING

Did you know that wood-burning appliances that are not EPA or CSA/B415.1 certified release a large quantity of contaminants in the air? According to Environment Canada, using a non-certified wood stove for nine hours produces the same amount of fine particle emissions as driving a car for 18,000 km!

During a smog day, you should avoid using your wood-burning appliance since it significantly contributes to the phenomenon of winter smog and the aggravation of cardiac and respiratory illnesses.

The City of Vaudreuil-Dorion offers a subsidy to encourage the removal of wood-burning appliances (\$250) or their replacement with a certified appliance (\$500) that uses gas, wood or pellets. By using a new appliance, you can reduce emissions by 50 to 90%, enjoy better performance and reduce supplemental heating costs. Before removing or upgrading your appliance, contact the Environment Section at 450 455-3371, Option 1 for details.

INSPECTION OF WHEELED BINS

Again this year, you may see City employees examining the contents of your wheeled brown and black bins on collection day. This inspection aims to increase the population's awareness of the importance of sorting and separating materials

You may receive a notice in the form of a sticker, if, for example, you have placed plastic bags (even biodegradable ones) in your brown bin or if construction waste was placed in your black bin (the latter should be brought to the ecocentre).

In 2019, thanks to the notices that were given as part of this awareness campaign, the rate of brown bins contaminated by plastic bags dropped by 5% and 17% less green waste was found in black bins.

You will find a wealth of detailed information on the different collections in the Environment section of the City's Web site. If you have any questions, feel free to contact the Environment Section at 450 455-3371, Option 1 or environnement@ville.vaudreuil-dorion.qc.ca.



LES ÉCO DÉCOUVERTES

Conférences
gratuites à caractère
environnementale

LA FAUNE URBAINE

25 mars | 19 h | Bibliothèque

APEURÉ DE LA VISITE D'UNE MOUFETTE OU D'UN RATON LAVEUR SUR VOTRE PROPRIÉTÉ?

Bénéficiez des judicieux conseils de Sylvain Lévesque, trappeur d'expérience, qui vous donnera des trucs et astuces pour apprendre à cohabiter ou à déplacer les animaux que l'on préfère observer de loin.



SYLVAIN LÉVESQUE
trappeur urbain d'expérience
et fondateur de SOS DUNDEE

LES INFRASTRUCTURES VERTES

23 avril | 19 h 30 | Centre Multisports (2^e étage)

Écoutez ce scientifique, spécialiste de l'économie écologique, nous parler de l'importance des espaces verts dans les milieux urbains.

Dans le cadre du Jour de la Terre

JÉRÔME DUPRAS

professeur universitaire, chercheur, co-fondateur du Mouvement Ceinture verte et bassiste du groupe Les Cowboys fringants



DES VIVACES POUR UN PAYSAGE GOURMAND À ENTRETIEN MINIMAL

4 juin | 19 h | Bibliothèque



GUILLAUME PELLAND

pionnier de l'aménagement paysager comestible au Québec, fondateur de Paysage gourmand et récipiendaire du Prix Horticompetences en 2016

Que ce soit pour des récoltes de fruits, de légumes, de fleurs, d'épices ou d'herbes aromatiques, les vivaces comestibles ont toutes un excellent potentiel culinaire et ornemental. Guillaume Pelland présentera sa sélection d'arbres, d'arbustes et d'herbacés vivaces comestibles adaptés à notre climat, résistants et faciles d'entretien.

Inscriptions:
environnement@ville.vaudreuil-dorion.qc.ca
450 455-3371, option 1

HORTICULTURAL FAIR

The very first horticultural fair will take place on Saturday, May 23, at the municipal arena site (9 Jeannotte Street)! Between 8:00 a.m. and 4:00 p.m., upon presentation of their Citizen Card, visitors can receive free compost made from the City's food waste collection and wood chips (quantities are limited). Please note that you must bring your own containers.

SHRUBS AND PERENNIALS

This year, the City is giving residents a chance to purchase shrubs at a low cost of \$10. The shrubs must be reserved ahead of time and picked up during the horticultural fair. The event will also be an opportunity for amateur gardeners to share their perennials or donate them to fellow citizens. Watch for details on the City's Web site.

JARDINS COMMUNAUTAIRES

The City is offering its citizens gardening spaces in its four community gardens:

- des Abbesses;
- des Loisirs;
- Bourget;
- des Muguets.

To get your space, simply register by contacting the Environment Section at 450 455-3371, Option 1 or environnement@ville.vaudreuil-dorion.qc.ca between March 1 and April 1. Although spaces will be randomly assigned, priority will be given to those who live near the gardens and do not have a space for gardening at home.



KEEPING VAUDREUIL-DORION STREETS SAFE

The Rue sécuritaire initiative, implemented in the summer of 2019, is intended to keep the territory's residential neighbourhoods safe. To do so, the program relies on the commitment of residents who live on the street in question to drive slowly in the presence of pedestrians, cyclists, children playing on the street, etc. In addition, speed-reducing measures are installed in order to encourage drivers to slow down.

HOW CAN YOU MAKE YOUR STREET A SAFE STREET?

A request must be submitted by a resident who lives on your street. The street must also meet certain criteria. A complete list of eligible streets is available on the City's Web site. The resident filing the request must complete the required form and provide it to his/her municipal councillor, email it to the Public Works Department at comitecirculation@ville.vaudreuil-dorion.qc.ca or bring it to the Municipal Garage located at 205 Valois Street.

If the request is accepted, the applicant will receive the commitment form required for the following step, which consists of enlisting the support of a large percentage of the street's residents.

For the time being, only Hamilton and Robert-Goyer streets are part of the program.

For more information, visit the City's Web site under Services to Residents / Public Safety / Rue Sécuritaire.

TOILETS ARE NOT GARBAGE CANS!

Did you know that improper use of toilets is often the source of sewer back-ups resulting in serious damage to residences? During a recent emergency intervention, the Water Department noticed a large quantity of cooking fat, baby wipes and sanitary pads in the City's pipes.

The following items are regularly found in the sewer system when they should NEVER be disposed of in the toilet:

- Sanitary pads and plastic tampon applicators
- Baby wipes
- Cotton swabs
- Dental floss
- Cat litter
- Cooking fat
- Condoms
- Food waste
- Cigarette butts
- Etc.

In fact, your toilet should only be used to collect urine, feces and toilet paper. Everything else should be properly sorted and

placed in either the garbage, recycling or food waste bin. Garbage and waste disposed of in the toilet interferes with the proper functioning of pumping stations, damages equipment and results in additional maintenance costs.

We are asking for everyone's cooperation—let's keep garbage out of our toilets!



Réseau des
ÉCOCENTRES de
Vaudreuil-Soulanges

NOUVEAU



Le **POLYSTYRÈNE**
(styromousse et plastique )

est maintenant **accepté** à
travers le réseau des écocentres
de Vaudreuil-Soulanges.

ALIMENTAIRE



EMBALLAGES



CONSTRUCTION



C'est l'heure de vérifier vos avertisseurs

Fumée • Monoxyde de carbone

Le 8 mars

Votre
gouvernement

Québec

PREVENTING FLOODING...

The events that transpired over the last few years have shown us how important it is to be well prepared to deal with possible spring flooding within our territory. As a preventive measure, the City of Vaudreuil-Dorion invites you to follow this advice:

- Make sure that your sump pump is functional and keep an eye out for possible water infiltration.
- Protect your belongings by storing your valuables higher up, and moving whatever you can out of the basement.
- Prepare your 72-hour emergency kit. Something that every household should have, this kit will allow you to survive for a minimum of 72 hours, regardless of the situation. It should include items such as drinking water, non-perishable food, a first aid kit, personal hygiene products, a flashlight, etc. You'll find helpful information for putting together your own emergency kit at getprepared.gc.ca.
- You can also visit the urgencequebec.gouv.qc.ca (Flood section) for information on what to do before, during and after a flood.

THE CITY'S INVOLVEMENT

Every year, the Fire Department continually monitors the level of water. If and when the situation requires, Vaudreuil-Dorion's Organisation municipale de sécurité civile then meets to implement the action required to protect the population and the city's infrastructures. Residences in at-risk sectors are closely monitored.

Citizens are invited to stay up to date on the situation by visiting the City's Web site and social media pages, primarily Facebook. The automated calling system is also used to inform residents. Please ensure that your contact information is included on the emergency list. To do so, simply send your name, address and phone number to somum@ville.vaudreuil-dorion.qc.ca or call 450 455-3371, especially if you have moved or if you only use a cell phone. You can also register on the City's Web site under Services to Residents / Online Services / Automated Emergency Calls.

COOKING MISHAP OR UNFOUNDED ALARM?

A cooking mishap occurs when food on the stovetop or in the oven produces lots of smoke, with or without flames. This is the start of a fire that could put your life in danger if it turns into something more serious.

An unfounded alarm means that a fire alarm system connected to a monitoring centre is triggered because a fume hood is turned off or a fire alarm or smoke detector is positioned too close to the area where cooking is done. Once the alarm is triggered, firefighters are alerted and must make their way to the site to ensure that their intervention is not required before leaving the building. Such

unnecessary calls monopolize resources that could otherwise be essential for another intervention.

Unfortunately, this type of situation occurs all too often. It is therefore of the utmost importance that you make any required changes in your household to avoid unfounded alarms. The Fire Department's Prevention Division can help you determine the cause of these alarms and guide you in determining what you have to do to prevent them. Feel free to contact these prevention specialists at 450 455-3371, Option 8.

FAMILY POLICY: THE STEERING COMMITTEE COMMENCES ITS WORK

At the beginning of the year, the City of Vaudreuil-Dorion began working on developing its family policy. As such, a steering committee composed of elected officials and municipal employees, citizens, health and education professionals as well as professionals from the community sector was established. Accompanied by Carrefour Action municipale et famille, the City also enlisted the services of Alambic, a firm specialized in codesign and citizen consultations.

Over the next few months, the targeted groups will be called upon to give their opinions on the needs of families in their different spheres of activity. These consultations will help identify the real challenges that Vaudreuil-Dorion families must contend with.

In concrete terms, the family policy will help guide the city's actions so it can better meet the needs of the population. We also hope that organizations within the territory apply this policy by adapting their actions to the reality of Vaudreuil-Dorion's citizens.

SENIOR-FRIENDLY MUNICIPALITY (MUNICIPALITÉ AMIE DES AÎNÉS)

In parallel with the family policy, the City of Vaudreuil-Dorion is working to obtain certification as a senior-friendly municipality in order to:

- put a stop to ageism;
- adapt its policies, services and structures;
- act in a global and integrated fashion;
- foster participation among seniors;
- encourage the collaboration and mobilization of the entire community.

Once the process is complete, the family policy is expected to be presented to citizens at the end of 2020.

POLICY FOR THE RECOGNITION AND SUPPORT OF ORGANIZATIONS

Just a few days ago, the City of Vaudreuil-Dorion unveiled its new policy for the recognition and support of organizations. This particular policy essentially aims to provide the city with a clear understanding of its partnership with cultural, sporting and community organizations and determine its level of intervention with organizations that provide services within the Vaudreuil-Dorion territory. The policy will also enable the Recreation and Culture Department to better meet the needs of organizations, avoid having duplicate organizations (several organizations that have the same mission) and strengthen the partnership between the city and organizations that share the common goal of ensuring citizens' well-being and quality of life.

Going forward, in order to access the different types of support offered by the municipal administration, organizations must first be recognized by the city. To do so, they must meet both general and specific criteria, which vary depending on the category they fall into, and submit the required supporting documents. Once they have been recognized by the City, organizations can apply for financial support, equipment and infrastructure support as well as promotional and administrative support.

Please visit the City's Web site to consult the policy for the recognition and support of organizations. For more information, we invite you to contact the Recreation and Culture Department at 450 455-3371, Option 4.

le défilé 10^e mozambik

Dans le cadre de la fête nationale

23 JUIN 2020
19H30

Faites partie du défilé!
VIVEZ UNE EXPÉRIENCE
UNIQUE!



Photo : Pascale Lévesque

10 ans à nous célébrer!

Inscriptions
450 455-3371, poste 2216
jtozzi@ville.vaudreuil-dorion.qc.ca



Feux et Flocons

Samedi 7 mars, 19 h
Parc de la Maison-Valois

Feu d'artifice à 21 h

Karim Ouellet (Dj set)
Zen Bamboo (Découverte Artefact)

Programmation musicale présentée par  FESTIVAL ARTEFACT

Projection architecturale présentée par la  SOCIÉTÉ DES ARTS TECHNOLOGIQUES

Bar, queues de castor et boissons chaudes sur place (\$)

 ville.vaudreuil-dorion.qc.ca
En cas de mauvais temps, l'événement est annulé.  Vaudreuil-Dorion



Family policy's steering committee

Front, left to right: Yvon Paquette (citizen), Elyse Lapointe (CISSMO), Marie-Christine Floch (Le GRAVES), Diane Morin (municipal concillor), Francine St-Denis (Commission scolaire des Trois-Lacs), Céline Chartier (municipal concillor), Geneviève Goyer (City of Vaudreuil-Dorion), Chloé Marcil (City of Vaudreuil-Dorion)

Back, left to right: Marie-Ève Richer (City of Vaudreuil-Dorion), Fanny Tanguay (Alambic), Elizabeth Hunt (Alambic), Pascale Lauzon (City of Vaudreuil-Dorion), Nasmah Abu Haleemah (citizen), Mélanie Côté (citizen), Sébastien Legros (MRC de Vaudreuil-Soulanges), Jasmine Sharma (municipal concillor), Alina Bulhac (Réseaux Emploi Entrepreneurship), Patricia Kelly (citizen), Philippe Toupin (Corporation de développement communautaire de Vaudreuil-Soulanges), Michel Vallée (City of Vaudreuil-Dorion)

Absent from the photo: Nancy Pelletier (Planif 005), Estelle Bonin (Maison des jeunes de Vaudreuil-Dorion), Chantal Séguin (Musée régional de Vaudreuil-Soulanges)

Photo: Christian Gonzalez

NEW ACTIVITIES AT MAISON FÉLIX-LECLERC

In 2020, several new faces will make their entrance at Maison Félix-Leclerc. In addition, a few artists will return to present new material. Once again, the program promises entertaining evenings for all tastes.

New concepts have been created in order to provide a more diverse cultural offering at the Maison, located at 186 Chemin de l'Anse. For starters, the Cabaret chez Félix event will provide local French-language authors and word artists with a platform through which they can share their creations with the public. These performance evenings, hosted by Stéphan Daigle, will include poetry, song, poetry slam and other literary performances. The Cabaret will feature Richard Caplette, Patrick Colle and Annouchka Gravel-Galouchko on March 5, Marie-Andrée Michaud, Robert Payant and Domlebo on April 2 as well as Marie-Belle Ouellette, Marie Desjardins and Michel Morissette on May 7.

Another new addition: The recently inaugurated Café littéraire, presented by Collectif Espace Lettres, which is intended to be an informal setting where language lovers can gather to share and inspire one another. Upcoming meetings will be held on March 26, April 23 and May 31.

RESIDENT ARTISTS

Every month, a different artist has the opportunity to work at the Maison over the weekends, either with or without the public, and let themselves be inspired by their surroundings. These artists offer creative workshops and wrap up their month-long residency with a special unveiling which the entire community is invited to attend.

Marjorie Taillefer will be the resident artist in March, followed by Annick Gauvreau in April and Mathieu Dubé in May.

Recall that Maison Félix-Leclerc also welcomes citizen-artists. Salle Allegro will feature St-Amant until March 29 and Monique Chéry from April 3 to May 31.

MEET-THE-ARTIST EVENINGS

On March 6, Actress and Host Mireille Deyglun will be at Maison Félix-Leclerc, surroundings which are quite familiar since Mireille's mother, Janine Sutto, was a friend of Félix's back in the day. On May 1, Karine Ledoyen, Choreographer and Director of the Danse K par K dance company, will stop by for a visit and sit down for a chat with host Marjorie Vallée.

LIVING ROOM JAM SESSIONS

On the musical side of things, Madeleine Royer will be presenting Une voix pour les poètes, a vocal performance accompanied by Pianist Réjan Yacola. Then, on May 8, multi-instrumentalist/singer and one-man-band Sébastien Émeraude will share his latest lyrics and songs along with some of his French-language favourites.

JASSETTE CHEZ FÉLIX

On March 20, Maison Félix-Leclerc is pleased to welcome, for the very first time, seasoned storyteller Nadine Walsh, skilled at using every aspect of her body and voice to bring her creations to life. On April 17, Éric Michaud, known throughout the region for his contribution to the Seigneuriales de Vaudreuil-Dorion event, presents La vraie histoire des contes de fées. Lastly, on May 15, Marc-André Fortin will wow the audience with L'oeil de la baleine, a story that is the perfect combination of legend and historical facts.

THEATRE NIGHTS

Theatre troupes and multidisciplinary artists will be making their way to the Maison this season to present readings, solo performances and plays: Denis Morin on March 27, Baobab Créations Multidisciplinaires on April 24 and Théâtre à Plus on May 22.

And, with a view to giving visitors a little extra, Maison Félix-Leclerc continues to offer the services of its bistro—the ideal spot to enjoy a cup of coffee or a drink before a performance.

Events begin at 7:30 p.m. and are free of charge.

For detailed programming information, visit maisonfelixleclerc.org

MOZAÏK NETWORK: THE NEWSPAPER



MEZAÏK
CULTURE VAUDREUIL-DORION

Have you had the opportunity to discover the Mozaik network? If not, we invite you to check out this amazing network dedicated to the arts and culture at jesuismozaik.com. In addition to promoting the numerous activities offered at Vaudreuil-Dorion's six culture spots, the site also features a newspaper written by citizen contributors. Every first of the month, new publications are available for your reading pleasure.

In February, a loyal contributor who goes by the name of L'usager concocted this...

PLAISIRS COUPABLES

Avez-vous des plaisirs coupables en matière de culture?

Moi, j'en ai plein. Enfin, je devrais plutôt dire que j'en avais plein. J'étais un vrai champion toutes catégories du plaisir coupable. Et puis du jour au lendemain, alors que rien n'annonçait un changement quelconque de ma personnalité, pffft! Disparue la culpabilité. Je n'avais dorénavant que des plaisirs. Et si, lors d'une conversation, je disais combien j'avais aimé le dernier film catastrophe sorti sur les écrans, et que je voyais se dessiner sur les lèvres de mon interlocuteur un petit sourire semi-moqueur, je conservais malgré tout un visage amical, car j'avais décidé que je ne me laisserais et ne me laisserais plus atteindre par le jugement des autres.

Je sais que dans « Independence Day », le personnage que joue Will Smith aurait dû mourir au moins mille fois et que rien dans ce film à l'égo américain surdimensionné n'a de sens... mais je m'en balance j'aime ça!

La suite au jesuismozaik.com!

Have a talent for writing? Love culture? Become a contributor! Simply write to Senior Editor Patrick Richard at: redaction@jesuismozaik.com.



TAKE-HOME SURVIVAL KITS

The library recently began offering its new take-home survival kits available for members to borrow. Each of the kits includes a set of documents that deal with everyday challenges adults are often forced to contend with. The following kits are now available at the library, in French or English:

- Declutter Your Life
- Simple and Balanced Eating
- Personal Growth
- Mental Health
- Helping the Planet
- Parenthood
- #metoo and Feminism
- Easy Saving
- Eating Vegetarian/Vegan
- Adopting an Active Lifestyle

NO MORE OVERDUE FINES AT THE LIBRARY

Since February 4, municipal library users no longer have to pay overdue fines if they are late returning books or other documents. This pilot project aims to make the library more accessible, encourage citizens to read and foster positive interactions between users and library staff.

According to the Association des bibliothèques publiques du Québec, "overdue fines constitute a financial barrier that impedes access to library services for financially disadvantaged individuals within our communities, particularly minors."

Abolishing overdue fines is part of the international Fine Free Library movement first introduced in the U.S. As it stands, only 2% of public libraries in Quebec have made the change.



As part of the celebrations surrounding Tamil Heritage Month, the Bharati Tamil Association invited the Vaudreuil-Dorion population to take part in an activity on January 19 aimed at promoting awareness of the Tamil culture and language. Mayor Guy Pilon, Municipal Councillor Jasmine Sharma and representatives from the Recreation and Culture Department took part in the festivities held at Centre Multisports.

In 2016, the House of Commons unanimously adopted a motion declaring January Tamil Heritage Month, thereby recognizing the Tamil community's valuable contribution to Canadian society and the richness of Tamil language and culture.

AT THE LIBRARY...

All activities are free of charge. Register by calling 450 455-3371, Option 6. Places are limited.

THE LIBRARY NOW HAS HIS OWN FACEBOOK PAGE. FOLLOW US!

 Bibliothèque de Vaudreuil-Dorion

0-5 YEARS

EASTER STORYTIME

Wednesday, April 8 at 7:00 p.m.

À la recherche du lapin de Pâques (Looking for the Easter Bunny)

For library members ages 3 to 5. Registration starts March 11.

INTRODUCTION TO BABY SIGN LANGUAGE WORKSHOP

Saturday, April 25, 10:30 a.m.

For library members ages 0 to 3. Provides all the basics for teaching sign language to your baby. All that is required for using this simple and fun approach is a desire to communicate with your baby. Hosted by Signé Bébé.

LES EXPLORATEURS

For library members ages 6 to 9.

WHAT'S NEW

Saturday, April 25, 1:30 p.m.

For ages 8 to 12. Workshop on the topic of the news which aims to teach participants about different sources of information, reliability and how to express their opinions. Hosted by Le Curieux.

I'M THE CHEF

Saturday, May 9, 1:30 p.m.

For ages 6 to 11, with a parent.

A workshop through which kids can discover the joy of cooking and eating right! Participants must be accompanied by a parent. Remember to take along a container so you can bring home the leftovers.

FAMILY

LET'S PLAY

Friday, March 13 (King and Queen of Hearts), April 24 (Pac Man), May 15 (Monopoly) and June 12 (Circus) at 7:00 p.m.

For library members ages 5 and up.

Creativity workshops with Artist Monica Brinkman in connection with the 2020 TD Summer Reading Club. Creations can be claimed at the Library in September.

BIBLIO-BRICO CRAFTING ACTIVITY

Wednesday, March 11, March 25, April 1, April 15, May 6 and May 20, from 7:00 to 9:00 p.m.

For library members ages 6 and up accompanied by a parent.

Crafting activity hosted by the Miny World team.

BIBLIO-TRICOT KNITTING ACTIVITY

Friday March 6, April 3 and May 1, from 3:00 to 5:00 p.m. and 7:00 to 9:00 p.m.

For all ages.

Activity hosted by the MissTricote team intended for citizens of all levels who want to learn, exchange and share the joy of knitting.

BOARD GAME NIGHT

Friday, March 27, April 24 and May 22, from 6:00 to 9:00 p.m.

For all ages. Hosted by the team from La Ribouldingue.

THE LAB

THE MORSE CODE WALRUS

Saturday, April 4, from 1:00 to 2:30 p.m.

For young people between the ages of 12 and 14. This workshop teaches participants the basics of Morse code so they can send secret messages. Hosted by Les Ateliers Génie mob.

DIY STREETWEAR

Friday, April 17, from 4:00 to 7:00 p.m.

For ages 10 and up. Participants get to hand draw a logo of their own invention. Everyone gets to leave with a customized item of clothing or bag. Hosted by Fab Lab from PEC.

BRANDING 101

Wednesday, April 22, from 6:00 to 8:30 p.m.

For young entrepreneurs. This workshop allows participants to learn all about branding and the basics of creating a logo. The goal is to help young entrepreneurs create their very own visual identity. Hosted by Graphic Designer Catherine Lefebvre.

WIRED INSTRUMENTS

Saturday, June 27, from 1:00 to 2:30 p.m.

For ages 11 to 13. This workshop introduces young participants to music, digital instrument making and the creation of electronic circuits. Hosted by Ateliers Génie mob.

ADULTS

MEET THE AUTHOR – MÉLANIE LECLERC



Thursday, April 2 at 7:00 p.m.

Mélanie Leclerc will talk about her comic book entitled *Contacts*, for which she was chosen as a finalist for the Governor General's Literary Prize. It is an unvarnished portrait of the author's father, Martin Leclerc, a cameraman passionate about black and white photography. Travel companion to Pierre Perrault in the heyday of the National Film Board, and Félix Leclerc's oldest son, this man of few words, at times a little rough around the edges, was able to open up to the

world and show his sensitive side through his creative artistic work.

WORKSHOP – CREATE YOUR OWN ECO-FRIENDLY DRYER BALLS

Thursday, April 16 at 7:00 p.m.

Felted out of wool fibres, these balls cut down on drying time and help eliminate static electricity. A simple and creative project to help reduce your carbon footprint. No experience required. Hosted by Miora Fibres.

LISTEN, MOVE AND EAT

Sunday, April 19, from 9:00 a.m. to noon

A unique workshop that combines three essential ingredients for happiness to help enrich your life on an intellectual, physical and emotional level. How does one believe, persevere and go on when faced with difficulties? This presentation is followed by a light fitness class and a healthy meal the group can enjoy while chatting and sharing ideas. Hosted by Jiana Saad

*Wear sports clothing and running shoes and bring a meal or dessert of your choice.

DUNGEONS AND DRAGONS NIGHT

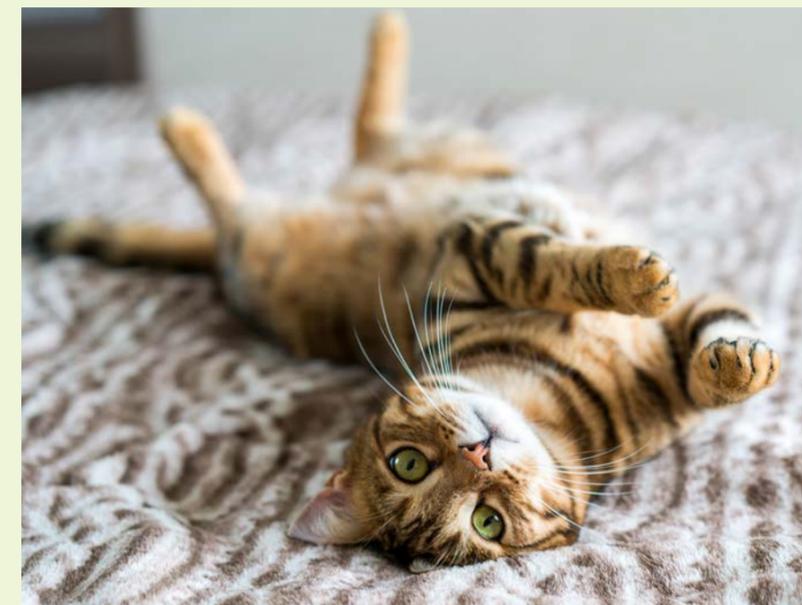
Friday, April 10, Monday, April 20, Friday, May 8, Tuesday, May 19, Friday, June 5 and Friday, June 19, from 6:30 to 9:00 p.m.

For those who want to discover or re-discover the board game version of *Dungeons and Dragons*, fifth edition. A series of six meetings during which you experience the creation of characters, learn the rules of the game and experience a short adventure.

CAT BEHAVIOUR DEMYSTIFIED

Thursday, May 7 at 7:00 p.m.

Make sense of your cat's behaviours thanks to Éduchateur: cat myths, best practices, what to avoid and solutions to frequent feline behaviour problems.



TRAINING

INTRODUCTION TO DIGITAL PHOTO EDITING

Tuesday, March 17, May 12 and June 9, from 1:00 to 4:00 p.m.

An introduction to the basics of digital photo editing. Participants are invited to bring their smartphones or tablets.

INTRODUCTION TO FACEBOOK

Sunday, March 22 and April 26, from 10:30 a.m. to noon and Monday, May 25, from 1:30 to 3:00 p.m.

Discover the basics of Facebook as well as the rules of communication and privacy settings.

INTRODUCTION TO THE LIBRARY CATALOG AND DIGITAL RESOURCES

Wednesday, March 25, from 1:30 to 3:00 p.m. and Monday, May 11, from 1:30 to 3:00 p.m.

Discover the functionalities of the library catalog and the databases accessible from the Library's Web site.

INTRODUCTION TO E-BOOKS

Monday, March 9, from 1:30 to 3:00 p.m., Wednesday, April 8, from 1:30 to 3:00 p.m. and Tuesday, May 19, from 10:30 to noon

Learn how to download an e-book. Participants are invited to bring their own reading device.



COUP DE THÉÂTRE

KIDS' CONCERT SERIES

SPRING 2020

**LIEU
PRIX**

Rooms on the 2nd Floor at Centre Multisports
3093, De la Gare Blvd., Vaudreuil-Dorion

Free for residents (Citizen Card required)
\$5 for non-residents. Tickets available at the door only



March 1 at 1:30 p.m. Part of Spring Break week
CIRQUE ET NOIX DE COCO (COCONUTS AND THE CIRCUS)
By Productions 3, 2, 1 cirque

The performers are ready to welcome their passengers onto their cruise ship. Everyone on board? Let the party begin! Under the sun and the palm trees, come enjoy a rhythmic and highly interactive circus show. Juggling, magic, aerial silk acrobatics and lots of surprises. After the show, the artists will offer workshops for learning the art of trapeze, juggling and balancing

Age : For the whole family | Duration: 40 minutes (show) + 1 hour 30 minutes (workshops)

★ Location: Exceptionally, this show will take place at the Centre Multisports gym.

March 6, 10:30 a.m. Part of Spring Break week
LA VIE EST MUSIQUE (A MUSICAL LIFE)
By Productions ToxedoSwing

During this upbeat and dynamic interactive workshop, young participants will discover the music that is all around us and follows us throughout the day. To hear it, you simply have to listen carefully, keep your ears wide open and use a little imagination. Guitar, trombone, percussion and special sound effects come together and take us on a trip through different musical styles—classical, jazz, folk, rock, country, and more.

Age: 4 to 12 | Duration: 55 minutes



April 5, 1:30 p.m.
TERZETTO
By L'Aubergine

Three doors, three chairs, three planks of wood... and one lightbulb. In this somewhat timeless setting, three clowns come face to face with the world around them. Leaving their individuality behind, they create a bond around that which is most precious to them: their playfulness, their zest for life and their wild imaginations. This show pays tribute to human relationships and inspires fun, joy and hearty bursts of laughter.

Age: 5 to 12 | Duration: 55 minutes



May 10, 1:30 p.m.
LE SINGE ET L'OISEAU (THE MONKEY AND THE BIRD)
By Piperni spectacles et vidéos

Twelve-year-old Marianne has just finished her science class presentation on empathy among animals. She loves all of the earth's wonderful creatures, from the elephant to the hippo, from monkeys to hedgehogs... and everything in between! She notices that empathy is one thing that all animals have in common. In the school yard, however, it's a whole different story since her best friend Florian gets a kick out of making fun of other people. There are lots of challenges in store for these two friends who will ultimately have no choice but to count on each other for support...

Age: 5 to 12 years | Duration: 45 minutes

